

73.6.

1952

ჩვენს გაბიჩვადზე

გაბიჩვადზე

ლირიკული სიმღერა
სიმღერის „გაბიჩვადის გაბიჩვადზე“

Рован Габичвадзе

Майская роза

Лирическая песня
из цикла „Весна победы“

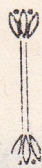
საბავთვოლო სსს მუსიკალური ფონდი
თბილისი
Музыкальный фонд Грузинской ССР
19 Тбилиси 52

მაისის ვარდი

მუს. რ. გაბიჩვაძე

ტექსტი ქ. კალაძისა

რუს. თარგმანი ბ. სერებრიანოვისა



Майская роза

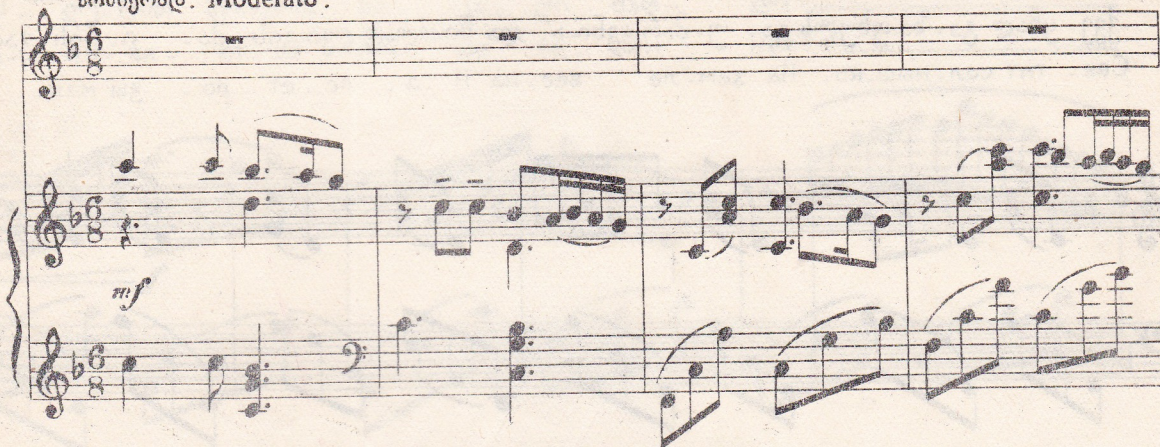
Муз. Р. Габичвадзе

Текст К. Каладзе

Перевод Б. Серебрякова



ზომიერად. Moderato.

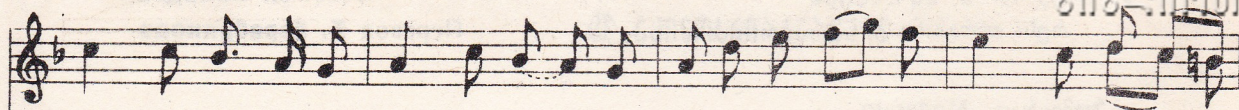


1. ლუ- გაღრუბ-ელი ცას ან ა- ჩნი- ა
Нет ни об-лач-ка. Даль не-бес яс-на.



თვალს ან ა- ჩნი-ა წარ- სუ-ლის დაბ- დი,
Го- ря прош-ло-го и в по-ми- не нет.



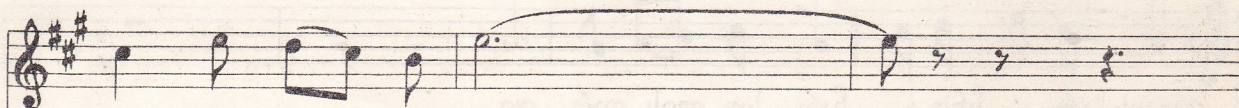


ქვე-ყნად გა-ზაფხულის გა-უ-მარჯვნი-ა. და წითლად ღვი-ვის მა-ო-ხის ვარ-
Све-тит сол-ныш-ко. На зем-ле вес-на И а-ле-ет ро-зы май-ской



ღი. _____
цвет. _____

ბად ვე-ნა-ხე-ბში.
Про-би-ва-я путь,



ვზა გა-ვვა-ლო-ლო _____
ру-че-ёк бе-жит, _____





საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

ten.

სიმ - ღე-რით მორ-ბის ნა - ჯა - ღი მარ - ღი
За - ли - ва - ет - ся — луч - ше пе - сии нет!

ოდნაჲ ჩქარა. *Piu mosso.*

და შრო-მით ხა-რობს კვლავ გა - ზა - ფხუ-
Он вос-тор - жен-но про - слав - ля - ет

ღი
жизнь, _____

მა - ი - სის ღი - ლა
Ра - ду - ет пес - ней

1.



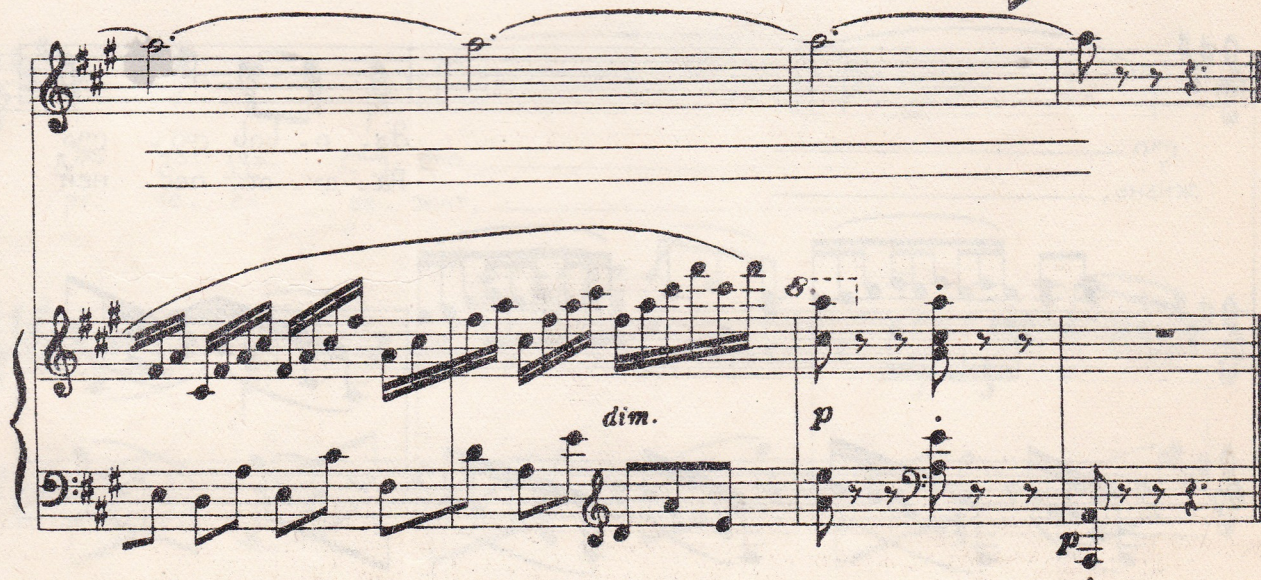
ձ - ո - խ չա - ղո
ր - ջի մայ - սկոյ լւետ .

2.



ղո . a!
լւետ . A!

stretto



dim. *p*

50
1
1980

ეხარობ, როდესაც შეფოთლილ ბუჩქებს
ჩაუვლის უენი შრიალა ლანდი,
გული იქ წყაროს ჩემსავით უჩქევს
ღვივის შენსავით მაისის ვარდი.

მე სხვა ვარდისთვის არ მიმღერია
მუდამ ფერწითელ ვარდებთან ვჩანდი.
მიყვარს რომ ასე აღისფერია
მაისის დროშა, მაისის ვარდი.

Сколько радости! Майский день лучист.
Ты мелькнешь в кустах,—вспыхнет в сердце свет.
Как источник я,—вечно сердцем чист,
Ты же словно розы майской цвет.

В небе Родины Мир и тишина.
Горя прошлого и в помине нет,
И красуется на груди у нас
Солнечно—яркий розы майской цвет!

ფასი 1 რანგ. 20 კაპ.
Цена 1 руб. 20 коп.

ადამიანი შ. აზმაიპარაშვილი
Редактор Ш. Азмайпарашвили

ბიძე. სიმონი. პ. შიპიშვილი
Тех. рук. П. Шипилов